

Xanh Cỏ

Green Grass

Lời Việt: Nguyễn Thảo

Nhạc & lời: Tom Waits
& Kathleen Brennan

$\text{♩} = 50$

Tựa đầu nơi tim anh giống thảng năm nao, thở hơi ấm vào đất
Lay your head where my heart used to be, hold the earth a bove

— nâu. Nằm im nhé, vì cỏ xanh, hãy nhớ một thuở người
me, lay down on the green grass, re-mem-ber when you

yêu người. Đừng ngại chi khi đến đây, dù cho những lúc trời
love me. Come clo-ser, don't be shy. Stand be-neath a —

đổ cơn mưa. Vàng trắng xanh vẫn trên trời cao Nghĩ về anh như một
rain - y sky. The moon is o - ver the rise. Think of me as a

chuyến xe qua mau. Ngọn cỏ gai nhỏ dùm nhé em. Thầm thì với khúc hát
train goes by. Clear the this-tles and bram-bles, whis-tle "Did - n't He

viễn du. Dường như có tiếng hơi thở anh rất nhẹ
Ram - ble?" Now there's a bub - ble of me, and it's

trong lòng ngực em. Hãy dựa lưng bóng cây anh, vì thiên nhiên này từ
float-ing in thee. Stand in the shade of me. Things are now

xác thân anh. Lặng nghe ngọn gió mơn man, báo tin mưa sắp sang.
made of me. The wea-ther vane will say it smells like rain today.

33

Một trời tinh tú_____ vương vãi khắp nơi...
God took the stars_____ and he tossed 'em....

36

Làm sao biết cánh_____ chim từ cánh hoa?
Can't tell the birds_____ from the blos - soms.

Và chẳng thể nào
You'll ne - ver be

39

lánh xa anh;
free of me;

hồn anh nghìn lá cây xanh.
he'll make a tree from me.

Lời biệt ly vội nói chi.
Don't say good - bye to me.

44

Bầu trời kia, hãy tả anh nghe.
Des-cribe the sky to me._____

Vì một hôm chợt rớt rơi,_____ hãy_____
And if the sky falls, mark

48

_____ nhớ đến_____ đám chim côi ngủ vùi.
_____ my words,_____ we'll catch the mockin' birds.

Tựa đầu nơi tim anh giống
Lay you head where my heart

51

tháng năm nao.
used to be._____

Thờ hơ ầm vào đất_____ sâu.
Hold the earth a - bove_____ me.

Nằm im nhé cùng
Lay down on the

55

cỏ xanh,
green grass,

thăm nhớ một thuở_ người yêu người_____
re - mem - ber when you love me_____